

SARAH BESSEY

JESÚS FEMINISTA

UNA INVITACIÓN A REVISAR LA VISIÓN
DE LA BIBLIA SOBRE LAS MUJERES

- Explorando Nociones Radicales sobre Dios y las Mujeres -

Prefacio de
RACHEL HELD EVANS


SARAH BESSEY

JESÚS FEMINISTA

UNA INVITACIÓN A REVISAR LA VISIÓN
DE LA BIBLIA SOBRE LAS MUJERES

- Explorando Nociones Radicales sobre Dios y las Mujeres -

Prefacio de
RACHEL HELD EVANS



JESÚS
F E M I
N I S T A

Hablan de *Jesús feminista*

“La escritura cálida e íntima de Bessey distingue a este libro de otros centrados en tópicos similares. Su aproximamiento y estilo ofrecen un aporte único a la literatura sobre el rol de la mujer en las iglesias cristianas”.

—*Publishers Weekly*

“Nunca estridente, en su lugar el enfoque de Bessey es sólido y claro... Una excelente elección”.

—*Booklist*

“Sarah Bessey se pronuncia no como una polemista que escupe fuego, sino como una mujer completamente cautivada por Jesús que no se detendrá ante nada para seguirlo”.

—*Carolyn Custis James, autora de Half the Church*

“*Jesús feminista* es de esos libros que se deben leer”.

—*Glennon Doyle, autor de Love Warrior, bestseller del New York Times*

“Una narrativa poderosa y empoderadora que tanto hombres como mujeres encontrarán convincente y legible”.

—*Tony Jones, teólogo y autor de The New Christians*

“Amo a las escritoras que son lo suficientemente perspicaces como para ser cínicas, pero eligen no serlo. Amo los libros que me ayudan a ver cosas que nunca antes había notado (en la vida, en mí mismo, en otros, en la Biblia, en Jesús). Amo los textos que hacen disfrutable y fácil la lectura... Amo *Jesús feminista*. No es un ‘libro para mujeres’. De hecho, es el tipo de libro que ayudará a mujeres y hombres a ver cuán inútil es esa distinción”.

—*Brian D. McLaren, autor, orador, activista*

“*Jesús feminista* es una obra críticamente importante; un libro que todo aquel que esté en una iglesia debe leer”.

—*Nish Weiseth, autor de Speak*

“En *Jesús feminista*, Bessey es una Moisés moderna que busca no solo librar a una Iglesia cautiva por el dogma sino también redimir generaciones de mujeres que han sido sofocadas y silenciadas durante demasiado tiempo”.

—*Matthew Paul Turner, autor de Our Great Big American God*

“*Jesús feminista* es una revelación, un *tour de force* desafiante del género que se eleva por encima de la retórica cáustica que ha definido estas conversaciones en la Iglesia”.

—*Jonathan Martin, autor de Prototype*

“La voz de Sarah es profética, y ella libraré a otras mujeres para hablar y actuar con poder, amor y valentía”.

—*Adam S. McHugh, autor de Introverts in the Church*

“Con gracia, humildad y confianza (incluso en lo desconocido), el *Jesús feminista* de Sarah Bessey humaniza magistralmente uno de los tópicos más controversiales de estos días”.

—*Andrew Marin, autor de Love Is an Orientation*

“Con honesta vulnerabilidad y fuertes fundamentos bíblicos, Sarah Bessey comparte su viaje personal e introspección con respecto a los roles y calificativos para las mujeres en el ministerio”.

—*Helen Burns, autora de The Miracle in a Mother's Hug*

“Sarah Bessey me hace querer conocer a Jesús de nuevo, pero esta vez específicamente a través de mi carne femenina, involucrar a Dios con el glorioso don de ser mujer en vez de hacerlo a pesar de ello”.

—*Enuma Okoro, autora de Reluctant Pilgrim*

“*Jesús feminista* convoca a la Iglesia a unirse en una conversación acerca de las mujeres en el Reino de Dios. Sarah Bessey nos desarma y luego nos da una taza de té. Crea un espacio seguro para su discusión profunda, reflexión amable e imaginación santa. Nos llama, dialoga y comisiona hacia los caminos salvajes de Jesús. Esta es una invitación santa para que todas mis hermanas por fin vengan a la mesa. ¡Debes leerlo!”

—*Kelley Nikondeha, cofundadora de Amahoro Africa*

SARAH BESSEY

JESÚS FEMINISTA

UNA INVITACIÓN A REVISAR LA VISIÓN
DE LA BIBLIA SOBRE LAS MUJERES

- *Explorando Nociones Radicales sobre Dios y las Mujeres* -



JUANUNO1
EDICIONES

Copyright © 2013 by Sarah Bessey.

JESÚS FEMINISTA

Una Invitación a Revisar la Visión de la Biblia sobre las Mujeres

de Sarah Bessey. 2020, JUANUNO1 Ediciones.

Título de la publicación original: "Jesus Feminist"

*This translation published by arrangement with the original Publisher, Howard Books, A Division of
Simon & Schuster, Inc.*

*Esta traducción es publicada por acuerdo con la casa editorial de origen Howard Books, una división de
Simon & Schuster, Inc.*

Spanish Language Translation copyright © 2020 by JuanUno1 Publishing House, LLC.

ALL RIGHTS RESERVED. | TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

Published in the United States by JUANUNO1 Ediciones,
an imprint of the JuanUno1 Publishing House, LLC.

Publicado en los Estados Unidos por JUANUNO1 Ediciones,
un sello editorial de JuanUno1 Publishing House, LLC.

www.juanuno1.com

JUANUNO1 EDICIONES, LOGOS AND ITS OPEN BOOKS COLOPHON, ARE REGISTERED TRADEMARKS
OF JUANUNO1 PUBLISHING HOUSE, LLC.

JUANUNO1 EDICIONES, los logotipos y las terminaciones de los libros, son marcas registradas de
JuanUno1 Publishing House, LLC.

LIBRARY OF CONGRESS CATALOGING-IN-PUBLICATION DATA

Name: Bessey, Sarah, author

Jesús feminista : una invitación a revisar la visión de la biblia sobre las mujeres / Sarah Bessey.

Published: Miami : JUANUNO1 Ediciones, 2020

Identifiers: LCCN 2020937816

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2020937816>

REL012130 RELIGION / CHRISTIAN LIVING / WOMEN'S INTERESTS

REL105000 RELIGION / Sexuality & Gender Studies

REL006080 RELIGION / Biblical Criticism & Interpretation / General

PAPERBACK ISBN 978-1-951539-28-3

Ebook ISBN 978-1-951539-31-3

FOTO DE SARAH BESSEY: © STEPHANIE HALL

TRADUCCIÓN: IAN BILUCICH

Corrector/Editor: Tomás Jara

Diagramación interior: María Gabriela Centurión

Portada: ZONA21.net

Director de Publicaciones: Hernán Dalbes

FIRST EDITION | PRIMERA EDICIÓN

Miami, FL. USA.

-2020-

Para Brian

MTB

Contenido

COVER

PORTADA

HABLAN DE JESÚS FEMINISTA

PORTADA

LEGALES

DEDICATORIA

PREFACIO

Seamos mujeres que Aman

INTRODUCCIÓN

Una hoguera en la orilla

CAPÍTULO UNO

Jesús me hizo feminista

CAPÍTULO DOS

Un movimiento redentor

CAPÍTULO TRES

Raíces enredadas

CAPÍTULO CUATRO

Las mujeres silenciosas (?) de Pablo

CAPÍTULO CINCO

Guerreros danzantes

CAPÍTULO SEIS

Santas patronas, parteras espirituales y feminidad “bíblica”

CAPÍTULO SIETE

Renace una narrativa

CAPÍTULO OCHO

Reclamando a las damas de la iglesia

CAPÍTULO NUEVE

Moviendo montañas una piedra a la vez

CAPÍTULO DIEZ

Venga tu Reino

CAPÍTULO ONCE

Insurgencia íntima

CAPÍTULO DOCE

La Comisión

Algunas notas

[Gracias](#)

[Preguntas de discusión](#)

[Lectura adicional](#)

[Notas](#)

[Sobre la autora](#)

Prefacio

La poeta Maya Angelou dijo: “No hay agonía como la de llevar una historia no contada dentro de ti”. Para las mujeres que soportan historias de patriarcado, la libertad empieza con la narración; empieza con esas primeras palabras tiernas dichas en voz alta o escritas en papel: “Cuando era una niña”, “Recuerdo”, “Una vez”.

Escucho historias que emergen alrededor de mesas compartidas, con pan y vino entre nosotros, la mantequilla ablandándose y las velas goteando mientras hablamos en la noche. Una joven seminarista comparte la desilusión de hablar en un cuarto vacío el día que dio su primer sermón en una clase de predicación y ninguno de sus compañeros hombres apareció. Una pastora relata el momento en que ella se acercó a un atril en una conferencia, solo para ver a un hombre en la segunda fila voltear su silla para no tener que enfrentarla. Una chica divertida y animada describe el alivio que sintió cuando ella y su marido de hacía diez años se dieron cuenta de que podían funcionar como un equipo de socios iguales en lugar de imponer roles de género jerárquicos y desajustados en su relación. Una joven madre relata tranquilamente el abuso sexual que sufrió en el nombre de “la sumisión bíblica”.

Yo cuento la historia de estar parada ante el grupo juvenil de mi escuela secundaria para dar mi primer testimonio público. Tenía tan solo diecisiete años y, sin aliento, me abrí camino a través del ya clásico relato *perdida para encontrar, cegada para ver, desgraciada para volver a nacer*. Cuando terminé, me senté al lado de un compañero, que volteó y me dijo: “Realmente eres una buena predicadora, Rachel. *Lástima que eres mujer*”.

A estas historias las siguen gemidos, risas, lágrimas, compasión, celebración y, a menudo, un silencio sagrado. Han sido contadas en comedores, santuarios, clases dominicales, tiendas de café, campamentos, villas rurales, calles de la ciudad y *chats* alrededor del mundo. En compañía de otras más, las mujeres están encontrando sus voces, contando historias

inéditas y entonando canciones de libertad. Hay un movimiento debajo de nuestros pies, un retumbar sagrado. Y las cosas nunca más serán iguales.

En este movimiento de madres que se quedan en casa y de eruditas bíblicas, directoras generales y refugiadas, artistas y activistas, Sarah Bessey se ha convertido rápidamente en una de mis narradoras favoritas. La he seguido por varios años y lo que amo más de su trabajo es la fortaleza silenciosa con la que se maneja, la forma en la que demuestra que no necesita hablar con ira para decirte verdades difíciles. Pienso que Sarah es una hermana mayor en la fe, una mujer cuya sabiduría y madurez me desafían, pero cuya honestidad y vulnerabilidad me recuerdan que está caminando a mi lado en este viaje, con un brazo sobre mi hombro.

En su *blog*, y en este maravilloso libro, Sarah hace lo que todas las buenas narradoras hacen: nos da permiso; permiso para reír, para cuestionar, para frenar un poco, para escuchar, para confrontar nuestros miedos, para compartir nuestras historias con más valentía y amor. Como ella lo expresa: “¡Hay más lugar! ¡Hay más lugar! ¡Hay más lugar para todos nosotros!”.

Una palabra a la vez, Sarah nos libera de la agonía de acarrear con nuestras historias en soledad, y así poder seguir a Jesús (mi feminista favorito) con más libertad y gozo. Estoy muy agradecida.

Rachel Held Evans (1981-2019),
autora de *Fe en Desenredo* y *Buscando el Domingo*
rachelheldevans.com

Seamos mujeres que Aman¹

Idelette McVicker

Seamos mujeres que Aman

Seamos mujeres dispuestas a deponer nuestras palabras filosas,
nuestras miradas agudas, nuestro silencio ignorante y nuestra postura
imponente,
y llenemos ahora la tierra con amor extravagante.

Seamos mujeres que Aman.

Seamos mujeres que hacen espacio.

Seamos mujeres que abrimos nuestros brazos e invitamos a otros a un
abrazo honesto, espacioso y glorioso.

Seamos mujeres que se sostienen entre sí.

Seamos mujeres que dan de lo que tienen.

Seamos mujeres que saltan hacia las cosas difíciles,
inesperadas y necesarias.

Seamos mujeres que viven para la Paz.

Seamos mujeres que respiran Esperanza.

Seamos mujeres que crean belleza.

Seamos mujeres que Aman.

Seamos un santuario donde Dios pueda habitar.

Seamos un jardín para almas tiernas.

Seamos una mesa donde otros puedan deleitarse con la bondad de Dios.

Seamos el útero para que la Vida crezca.

Seamos mujeres que Aman.

Planteémonos las preguntas de nuestro tiempo.

Hablemos de las injusticias de nuestro mundo

Movamos las montañas del miedo y la intimidación.

Derribemos los muros que separan y dividen.

Llenemos la tierra con la fragancia del Amor.

Seamos mujeres que Aman.

Escuchemos a quienes han sido silenciados.

Honremos a quienes han sido devaluados.

Digamos ¡*Basta!* al abuso, al abandono, a la subestimación
y a esconderse.

No descansemos hasta que cada persona sea libre e igual.

Seamos mujeres que Aman.

Seamos mujeres expertas, inteligentes y sabias.

Brillemos con la luz de Dios dentro nuestro.

Animémonos a cantar la canción de
nuestros corazones.

Seamos mujeres que dicen sí al único y hermoso propósito
sembrado en nuestras almas.

Seamos mujeres que griten la canción del corazón de otros.

Enseñemos a nuestros hijos a hacer lo mismo.

Seamos mujeres que Aman.

Seamos mujeres que Aman a pesar del miedo.

Seamos mujeres que Aman a pesar de nuestras historias.

Seamos mujeres que Aman en voz alta, de forma bella y divina.

Seamos mujeres que Aman.

INTRODUCCIÓN

Una hoguera en la orilla

Aver, hagamos algo. Tratemos de dejar expuestas nuestras ideas, nuestros versículos bíblicos hábilmente organizados, nuestros argumentos cuidadosamente elaborados. Tomémonos un descanso de todo esto.

Dirijámonos hacia afuera. Quiero que nos sentemos alrededor de una hoguera rodeada de piedras y veamos la luna moverse sobre el Pacífico. Quiero que bebamos un buen vino tinto, enterremos nuestros tobillos en la arena fría y nos envolvamos en suéteres acogedores. Pronto sentiremos el fresco de la tarde atravesando el agua y las montañas descansando sobre sus brazos.

Quiero que hablemos realmente de la feminidad, de la iglesia, de las etiquetas y de qué hacemos con todo esto. Porque los argumentos viciosos, los límites, los “tú estás afuera y tú estás adentro”, los debates y el silenciamiento no están funcionando, ¿verdad? A menudo hemos tratado a nuestras comunidades como campos minados, como si la teología fuese una guerra: somos los heridos y herimos a otros.

Seré honesta: algunas de las cosas que tengo que decir pueden caerte mal. Puedes estar en desacuerdo con las particularidades, pero está bien (solo quédate conmigo). Sentémonos aquí con las duras verdades y la belleza fácil, en las tensiones del Reino de Dios que está aquí pero que también está viniendo, y descubramos cómo podemos desacordar de una forma hermosa.

No importa el “bando” o la doctrina, las experiencias o la tradición detrás de ti, sé que vienes soportando heridas. ¿No las tenemos todos? Tal vez alguien minimizó tus dones y tus llamados, tus habilidades y sabiduría; incluso tu matrimonio, tus historias, tu testimonio. Alguien tal vez te machacó con párrafos y palabras y pruebas textuales, te hizo sentir que de algún modo estás errado, ya sea en tu práctica o tu ortodoxia o a lo que